

Condizioni relative alle operazioni di pagamento

1. Campo di applicazione

Le presenti Condizioni relative alle operazioni di pagamento disciplinano l'esecuzione e la ricezione di ordini di pagamento e pagamenti in entrata nazionali ed internazionali tra UBS Switzerland AG (di seguito «UBS») e il cliente¹. Si applicano a tutti gli ordini di pagamento e pagamenti in entrata eseguiti tramite UBS, a prescindere dal prodotto utilizzato per la transazione. Sono fatti salvi gli altri contratti relativi a specifici prodotti o servizi e le altre disposizioni speciali relative alle operazioni di pagamento.

2. Ordini di pagamento e pagamenti in entrata

2.1 Condizioni per l'esecuzione di un ordine di pagamento

UBS esegue un trasferimento (di seguito «ordine di pagamento») per conto del cliente nel caso in cui siano interamente soddisfatte le seguenti condizioni e siano incluse eventuali informazioni supplementari relative alla valuta (fatte salve le disposizioni di cui ai punti 2.4.3 e 2.9.1).

2.1.1 Dati sull'ordine di pagamento

Il cliente deve comunicare a UBS almeno i seguenti dati:

- IBAN (International Bank Account Number) o eventualmente il numero del conto da addebitare
- cognome e nome o ragione sociale e, in entrambi i casi, indirizzo
- importo da trasferire e valuta
- IBAN o eventualmente numero del conto del beneficiario del pagamento
- cognome e nome o ragione sociale e indirizzo del beneficiario del pagamento
- BIC (Business Identifier Code) e/o numero di clearing nazionale e nome dell'istituto finanziario del beneficiario del pagamento

2.1.2 Diritto di disporre

Il cliente deve essere titolare del diritto di disporre sul conto da addebitare. Inoltre non devono sussistere divieti o limiti al diritto di disporre, in particolare disposizioni di legge o normative oppure ordini delle autorità o convenzioni (per es. costituzione in pegno degli averi in conto) che escludano o limitino il diritto di eseguire l'ordine di pagamento.

2.1.3 Averì in conto

Al momento dell'esecuzione dell'ordine di pagamento, sul conto da addebitare del cliente devono essere depositati valori liberamente disponibili (averì e/o limite di credito) pari almeno all'importo dell'ordine di pagamento da eseguire. Se il cliente impartisce ordini di pagamento per importi superiori ai suoi valori disponibili, UBS ha il diritto di decidere a propria discrezione quali ordini eseguire e in quale misura, a prescindere dalla data di ricezione degli ordini. Se un ordine di pagamento viene eseguito nonostante un credito insufficiente, UBS addebita al cliente i tassi d'interesse consultabili nella convenzione o nelle liste / nei prospetti dei prodotti.

2.1.4 Trasmissione degli ordini di pagamento

Di norma gli ordini di pagamento devono essere trasmessi utilizzando i prodotti elettronici UBS o per iscritto mediante l'originale munito di firma autentica (di seguito «per iscritto»).

2.2 Modifica, revoca e richiamo degli ordini di pagamento

Di norma la modifica di un ordine di pagamento già trasmesso e la revoca di un ordine di pagamento devono essere eseguiti per iscritto o utilizzando i prodotti elettronici UBS.

Il cliente ha la possibilità di richiamare un ordine di pagamento anche dopo la sua esecuzione.

UBS invia i richiami e le domande di modifica di un ordine di pagamento già trasmesso alla banca beneficiaria. UBS tuttavia non garantisce che il richiamo porti a un rimborso o che la domanda di modifica sia accettata.

2.3 Tipologie speciali di ordini di pagamento

2.3.1 Ordini collettivi

Per l'esecuzione di più ordini di pagamento in un'unica data sotto forma di ordine collettivo, è necessario che ciascun singolo ordine sod-

disfi le condizioni per l'esecuzione. In caso contrario UBS si riserva il diritto di non eseguire l'ordine collettivo o parti di esso.

2.3.2 Ordini permanenti

Le nuove registrazioni, le modifiche e le cancellazioni degli ordini permanenti devono pervenire a UBS con almeno cinque giorni lavorativi bancari di anticipo sulla data di esecuzione. In caso contrario esse possono di regola essere prese in considerazione solo in occasione della successiva generazione/scadenza d'ordine. In singoli casi giustificati UBS si riserva il diritto di cancellare gli ordini permanenti, rispettando un preavviso di 30 giorni sulla data di esecuzione e informando il cliente in forma adeguata.

2.4 Esecuzione degli ordini di pagamento

2.4.1 Data di esecuzione

UBS esegue l'ordine di pagamento alla data richiesta, a condizione che siano stati rispettati gli orari di accettazione (punto 2.4.2) e tutte le condizioni (punto 2.1) per l'esecuzione di un ordine di pagamento. L'importo viene addebitato sul conto indicato nella data di esecuzione richiesta. A seconda del tipo di ordine e delle tempistiche vigenti sul mercato della valuta prescelta, UBS è autorizzata ad anticipare l'elaborazione di un ordine di pagamento. Nella data dell'elaborazione, l'importo viene addebitato sul conto del cliente con valuta della data di esecuzione richiesta. UBS è autorizzata ad eseguire l'ordine di pagamento anche qualora le Condizioni (punto 2.1) per l'esecuzione dell'ordine risultino completamente soddisfatte solo dopo la data di esecuzione. Se sull'ordine di pagamento non è indicata la data di esecuzione, UBS esegue l'ordine nel rispetto degli orari di accettazione (punto 2.4.2), a condizione che siano soddisfatte tutte le Condizioni (punto 2.1) per l'esecuzione dell'ordine. UBS non ha alcuna influenza sulla data di accredito dell'importo sul conto del beneficiario del pagamento presso un altro istituto finanziario.

2.4.2 Orari di accettazione

Gli orari di accettazione sono indicati nell'elenco degli «Orari di accettazione» per gli ordini di pagamento e per i pagamenti in entrata che vengono comunicati al cliente in forma adeguata. Se la trasmissione di un ordine di pagamento da parte del cliente viene effettuata dopo i relativi orari di accettazione, di norma l'ordine non può essere evaso prima del giorno lavorativo bancario successivo.

2.4.3 Modifiche e integrazioni da parte di UBS

UBS può apportare modifiche e integrazioni formali e di contenuto a tutti i tipi di ordini di pagamento (per es. caratteri non supportati, correzione di errori di battitura, conversione del numero di conto in formato IBAN, introduzione e correzione del BIC [Business Identifier Code] e/o del numero di clearing nazionale), per rendere più efficace l'elaborazione.

UBS è inoltre autorizzata a eseguire un ordine con errori o dati mancanti, qualora sia in grado di correggere e/o integrare tali dati in modo inequivocabile.

Il cliente autorizza UBS a completare i dati del titolare del conto del beneficiario (qualora ne sia a conoscenza) e a comunicare tali dati completati al committente su eventuali avvisi di addebito o analoghi estratti singoli o periodici.

UBS ha altresì il diritto di scegliere la via di inoltro, ovvero le parti coinvolte nella transazione (per es. banche corrispondenti intermedie e altri prestatori di servizi di pagamento [istituti finanziari]) e di modificare le eventuali indicazioni del cliente.

2.5 Accredito dei pagamenti in entrata

Se un pagamento in entrata perviene dopo i relativi orari di accettazione, questo viene accreditato di norma il giorno lavorativo bancario successivo. L'importo viene accreditato sul conto indicato alla data del pagamento in entrata. In mancanza dell'IBAN o del numero di conto completo, UBS verifica su quale conto debba essere accreditato l'importo.

2.6 Conversione di valuta e rischio di cambio

Per ciascuna operazione di pagamento la conversione di valuta viene eseguita da UBS al cambio vigente alla data di elaborazione dell'ordine di pagamento.

¹ La forma al singolare comprende anche quella al plurale, la forma al maschile anche quella al femminile.

Gli eventuali utili e perdite sul cambio (per es. in caso di riaccredito) vanno a beneficio risp. a carico del cliente.

2.7 Violazione di disposizioni di legge e di norme bancarie interne

UBS non è obbligata a eseguire gli ordini di pagamento o a elaborare i pagamenti in entrata che violino il diritto applicabile, ordinanze o disposizioni normative delle autorità competenti o che siano altrimenti in contrasto con le misure e le norme di condotta interne o esterne di UBS (per es. disposizioni in materia di embargo o riciclaggio di denaro). UBS non risponde degli eventuali ritardi causati dai necessari accertamenti, salvo nel caso in cui abbia violato l'usuale obbligo di diligenza.

2.8 Particolarità di singoli Paesi e valute

Determinate particolarità di singoli Paesi e valute (limitazioni legali o normative, disordini politici, catastrofi naturali ecc.) possono provocare ritardi o impedire l'esecuzione degli ordini di pagamento o dei pagamenti in entrata. In questi casi UBS si riserva il diritto di sospendere completamente o parzialmente le operazioni di pagamento in determinati Paesi o per determinate valute. Il cliente viene informato in forma adeguata di tali limitazioni o sospensioni. Il cliente è tenuto ad osservare le disposizioni e le particolarità per le operazioni di pagamento da e verso i Paesi interessati. UBS non risponde dei ritardi o della mancata esecuzione degli ordini di pagamento e dei pagamenti in entrata, né dei costi supplementari derivanti dalle particolarità di singoli Paesi e valute.

2.9 Rifiuto e riaccredito

2.9.1 Rifiuto degli ordini di pagamento

Se una o più condizioni per l'esecuzione di un ordine di pagamento non sono soddisfatte e ciò non viene corretto da UBS, UBS non esegue l'ordine di pagamento. Inoltre l'ordine di pagamento può anche essere rifiutato da un'altra entità coinvolta nella transazione (per es. dall'istituto finanziario del beneficiario del pagamento).

In caso di rifiuto UBS informa il cliente in forma adeguata. Se UBS ha già eseguito l'ordine di pagamento, dopo il recupero riaccredita l'importo ricevuto sul conto. I costi e le commissioni sono a carico del cliente, salvo nel caso in cui siano stati cagionati dalla violazione degli usuali obblighi di diligenza da parte di UBS. Se UBS è in grado di eliminare il motivo del rifiuto dell'ordine di pagamento, è autorizzata a eseguire nuovamente l'ordine di pagamento anche senza interpellare il cliente.

2.9.2 Riaccredito dei pagamenti in entrata

UBS ritrasferisce i pagamenti in entrata all'istituto finanziario dell'ordinante se sussistono ragioni che impediscono l'accredito (per es. conto non esistente, disposizioni di legge o normative, ordini delle autorità, quadri regolamentari).

In riferimento a tali riaccrediti, UBS ha il diritto di comunicare a tutte le parti coinvolte nell'operazione di pagamento (incluso l'ordinante) la ragione del mancato accredito.

2.10 Confronto dei dati

In linea di principio, i pagamenti in entrata necessitano dell'IBAN/numero di conto e del corrispondente nome e cognome o ragione sociale e indirizzo. In qualità di beneficiario del pagamento, il cliente accetta tuttavia che l'accredito dell'importo di bonifico da parte di UBS avvenga solo sulla base dell'IBAN/numero di conto indicato o della riga cifrata della polizza di versamento color arancio, senza confrontare questi dati con nome e cognome o ragione sociale e indirizzo del beneficiario. UBS si riserva il diritto di effettuare tale confronto a propria discrezione, di richiedere i dati presso l'istituto finanziario dell'ordinante e di respingere il pagamento in entrata ove vi fossero discrepanze. In qualità di ordinante, il cliente prende atto del fatto che l'istituto finanziario del beneficiario può effettuare l'accredito solo sulla base dell'IBAN/numero di conto indicato o della riga cifrata della polizza di versamento color arancio, senza confrontare questi dati con nome e cognome o ragione sociale e indirizzo del beneficiario, oppure può eseguire tale confronto e, in presenza di discrepanze, contattare UBS, effettuare le relative verifiche ed eventualmente respingere l'ordine di pagamento. In caso di domande, UBS è autorizzata a trasmettere le relative informazioni.

2.11 Elaborazione e trasmissione dei dati

Il cliente accetta che, nell'ambito delle operazioni di pagamento per tutti i tipi di conto, i suoi dati (in particolare nome e cognome o ragione sociale e indirizzo, IBAN / numero di conto e altri dati indicati nell'ordine di pagamento) siano resi noti a tutte le parti coinvolte, quali

prestatori di servizi di pagamento svizzeri ed esteri, i gestori di sistemi di pagamento svizzeri ed esteri e SWIFT. A seconda dell'operazione (per es. in valuta estera) e dell'elaborazione del pagamento (per es. tramite SWIFT), ciò vale per le operazioni di pagamento nazionali e internazionali. Il cliente è inoltre consapevole del fatto che tutte le parti coinvolte nell'operazione di pagamento possono trasmettere i dati a terzi incaricati in altri Paesi, in particolare per l'ulteriore elaborazione o la sicurezza dei dati. Determinate valute non sono trattate del tutto o in parte tramite banche corrispondenti ma tramite prestatori di servizi di pagamento.

Il cliente prende altresì atto del fatto che i dati trasmessi all'estero non sono più tutelati dal diritto svizzero. Leggi estere e ordini delle autorità possono prevedere o consentire la trasmissione dei dati alle autorità o ad altri terzi.

2.12 Operazioni di copertura

UBS si riserva il diritto di accreditare i pagamenti in entrata in valuta estera che siano collegati a un'operazione di copertura (acquisizione della relativa valuta tramite un altro istituto finanziario) solo a seguito della definitiva conferma che la copertura da parte della banca corrispondente è andata a buon fine. Qualora tuttavia UBS accrediti subito sul conto i pagamenti in entrata, essa si riserva il diritto di riaddebitare l'importo sul conto in qualsiasi momento nel caso in cui la copertura non giunga dalle banche corrispondenti entro due giorni lavorativi bancari. Sono fatti salvi accordi diversi.

2.13 Notifiche relative ai pagamenti in entrata

Il cliente può notificare i pagamenti in entrata sulla base dell'elenco «Orari di accettazione» per gli ordini di pagamento e per i pagamenti in entrata. Il cliente è interamente responsabile nei confronti di UBS per eventuali avvisi errati e risponde degli eventuali danni, in particolare se differisce la data di valuta, se l'accredito non va a buon fine o avviene presso un altro istituto finanziario rispetto a quello notificato o se differisce l'importo, salvo nel caso in cui UBS abbia violato l'usuale obbligo di diligenza.

2.14 Disposizioni particolari supplementari per le operazioni di pagamento SEPA

Gli ordini di pagamento conformi allo standard di pagamento SEPA (Single Euro Payments Area) possono essere effettuati solo se, oltre alle condizioni generali per l'esecuzione degli ordini di pagamento, sono soddisfatte anche le seguenti condizioni:

- l'ordine di pagamento è in euro;
- l'ordine di pagamento comprende l'IBAN del beneficiario del pagamento;
- la rimessa dell'ordine di pagamento avviene tramite i prodotti elettronici UBS;
- l'istituto finanziario del beneficiario aderisce al sistema SEPA;
- ripartizione delle spese, cioè beneficiario e ordinante si assumono le rispettive spese presso il proprio istituto finanziario;
- non vengono impartite istruzioni speciali;
- l'importo massimo non è superato (v. disposizioni separate).

2.15 Sistema di addebito diretto

Per il sistema di addebito diretto sono previste condizioni particolari. Qualora non siano disponibili i relativi accordi contrattuali con il cliente, UBS ha il diritto di rifiutare tutti gli addebiti in entrata senza informarne il cliente.

2.16 Assegni e cambiali

Per gli assegni e le cambiali sono previste condizioni particolari.

3. Disposizioni finali

3.1 Prezzi

Per i servizi di pagamento (ordini di pagamento e pagamenti in entrata) UBS può addebitare le relative spese sulla base di un tariffario modificabile e consultabile in qualsiasi momento. Modifiche in ragione di cambiamenti delle condizioni di mercato rispettivamente dei costi sono possibili in qualsiasi momento mediante l'adattamento delle liste / dei prospetti dei prodotti. Le modifiche sono divulgate secondo appropriate modalità. Con la loro divulgazione il cliente ha, in caso di opposizione, la facoltà di disdire immediatamente il servizio interessato dalla modifica.

3.2 Giorni lavorativi bancari

Se la data di un ordine di accredito o addebito cade di sabato, domenica o un giorno festivo, UBS ha il diritto di effettuare l'accredito o l'addebito il primo giorno lavorativo bancario successivo. Sono fatti

salvi eventuali accordi diversi con il cliente. Gli ordini di pagamento, gli addebiti e i pagamenti in entrata o gli accrediti possono subire ritardi anche in ragione di norme locali, estere o specifiche dell'istituto riguardo ai giorni lavorativi bancari e festivi.

3.3 Correzione dei dati

Dati corretti, formattati in modo standard e completi sono d'aiuto all'efficiente ed economica evasione degli ordini di pagamento e dei pagamenti in entrata. UBS è autorizzata a correggere i dati del cliente senza dargliene previa comunicazione (per es. numeri di conto/IBAN incompleti o errati, nome e cognome o ragione sociale e indirizzo, conversione del numero di conto in formato IBAN). Il cliente accetta che UBS può rendere noti i dati corretti del cliente a persone domiciliate in Svizzera che, su richiesta del cliente, trasmettono ordini di pagamento a suo favore e a tal fine hanno ricevuto dal cliente i relativi dati. La correzione dei dati è volta alla corretta evasione dei successivi pagamenti al cliente.

3.4 Storni

In caso di contabilizzazioni errate o non corrette da parte di UBS, essa ha il diritto di annullarle in qualsiasi momento, senza darne comunicazione al cliente (contabilizzazione dello storno).

3.5 Avvisi di accredito e addebito

Gli avvisi di accredito e addebito sono resi disponibili al cliente in forma adeguata o secondo accordi. Se il cliente intende rivendicare il fatto che gli ordini non sono stati eseguiti, o lo sono stati in modo errato, oppure contestare avvisi di accredito e addebito di UBS, dovrà farlo subito dopo il ricevimento del rispettivo avviso, al massimo entro 30 giorni dalla data dello stesso. Le contestazioni non sollevate tempestivamente dal cliente possono comportare una violazione del suo obbligo di ridurre il danno e il cliente dovrà rispondere del danno che ne deriva.

3.6 Avvertenze sui rischi

Nella descrizione dei prodotti, UBS informa in merito ai possibili rischi collegati all'utilizzo di prodotti documentati da giustificativo. Nelle Condizioni contrattuali e di utilizzo, essa informa inoltre in merito ai possibili rischi collegati all'utilizzo dei prodotti elettronici UBS.

3.7 Responsabilità

UBS risponde solo dei danni diretti da essa causati violando gli usuali obblighi di diligenza.

3.8 Condizioni generali e altre disposizioni

Oltre alle presenti Condizioni relative alle operazioni di pagamento, trovano applicazione in particolare le Condizioni generali nonché le disposizioni relative alla relazione di conto e ai prodotti elettronici UBS.

3.9 Modifiche delle Condizioni relative alle operazioni di pagamento

UBS ha il diritto, in giustificate circostanze, di modificare in ogni momento le condizioni relative alle operazioni di pagamento. In questi casi UBS comunica le modifiche in anticipo e secondo appropriate modalità. In assenza di un'opposizione scritta entro un mese dalla divulgazione, ma in ogni caso con il primo utilizzo del servizio interessato, le modifiche sono considerate approvate. In caso di opposizione, il cliente ha la facoltà di terminare la relazione d'affari con effetto immediato. Restano riservate le convenzioni speciali.

3.10 Diritto applicabile e foro giudiziario

La presente convenzione è disciplinata dal diritto materiale svizzero. Foro giudiziario esclusivo per tutte le procedure è Zurigo o il luogo della filiale che gestisce il conto. Questo è anche il luogo di adempimento e, per i clienti domiciliati all'estero, il foro di esecuzione. Restano riservati i fori giudiziari imperativi previsti dalla legge.

www.ubs.com